

Rudolf Muhr (Herausgeber)
Radka Funioková und Milada Holičková

Svět slov

Wörterwelt Deutsch-Tschechisch

Wörterbuch für Volksschulen

SBNr. 150330

LESEPROBE

Die Produktion dieses Buches wurde gefördert durch Mittel des Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur.

© 2011 E. Weber Verlag GmbH, 7000 Eisenstadt

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Verbreitung durch Film, Funk, Fernsehen, im Internet, auf Bild-, Ton- und Datenträgern jeder Art, sind vorbehalten.

Einleitung

Dieser Abschnitt enthält Informationen über wichtige Merkmale dieses Wörterbuchs. Dazu gehören die Herkunft des Wortschatzes und die Kriterien, die der Auswahl des Wortschatzes zugrunde lagen. Außerdem finden sich hier Hinweise zu wichtigen Informationen, die in den einzelnen Einträgen des Wörterbuchs enthalten sind. Diese Informationen sind als Fragen formuliert, damit Kinder und Eltern leichteren Zugang zu diesen Informationen finden.

A. Allgemeine Informationen über die "Wörterwelt"

1. Wozu braucht man ein Wörterbuch, wie die "WÖRTERWELT"?

- ☞ In der "**WÖRTERWELT**" kannst du nachschauen, wenn du nicht weißt, wie man ein deutsches Wort richtig schreibt. Du findest dort die korrekte Schreibweise.
- ☞ In der "**WÖRTERWELT**" findest du auch Hilfe über den Artikel von Nomen oder über die Mitvergangenheit von Zeitwörtern.
- ☞ Und du findest dort auch Beispielsätze, die dir zeigen, wie man ein Wort in einem Satz richtig verwenden kann.
- ☞ In der "**WÖRTERWELT**" kannst du vor allem dann nachschauen, wenn du nicht weißt, wie ein Wort in der tschechischen Sprache heißt.

2. Wie viele Wörter sind in der WÖRTERWELT enthalten?

In der Wörterwelt sind ca. **12.000** Wörter als **Haupteinträge** enthalten. Das sind die **fett** gedruckten Wörter. Es gibt aber zu vielen Wörtern einen Beispielsatz, wo noch zusätzliche Wörter vorkommen. In der "WÖRTERWELT" sind daher rund **25.000** Wörter zu finden.

3. Warum wurden nicht mehr Wörter aufgenommen?

Die "Wörterwelt" ist ein *Schulwörterbuch* für die *Klassen 1-4* der *Volksschule*. Es wurde daher nur der Wortschatz aufgenommen, der für diese Schulstufen wichtig ist.

4. Wie kann man wissen, welche Wörter für diese Schulstufen wichtig sind?

Wir haben uns überlegt, dass alle Wörter wichtig sind, die in den Schulbüchern der Volksschule enthalten sind. Daher haben wir das Wörterbuch mit dem Wortschatz der Volksschulbücher gemacht.

5. Wurde der Wortschatz aller Volksschulbücher verwendet?

Nein. Wir haben aus den vielen Schulbüchern eine Auswahl getroffen. Es wurden nur jene Schulbücher der Gegenstände Mathematik, Deutsch (Sprachlehrbücher und Lesebücher) und Sachunterricht verwendet, wenn sie in großer Zahl verkauft werden (mindestens 50% Marktanteil). Das waren insgesamt 55 Lehrbücher mit 5.500 Seiten.

6. Und wie sind die Wörter aus den Schulbüchern in das Wörterbuch gekommen?

Wir haben die Schulbücher mit einem Lesegerät (Scanner) eingescannt und von einem Computerprogramm in Texte umwandeln lassen, die der Computer versteht. Die Texte aller Lehrbücher wurden dann in eine so genannte "Datenbank" aufgenommen. Das sind große Computerprogramme, in die viele Wörter und Informationen gespeichert werden können. Diese Wörter kann man dann bearbeiten oder nach bestimmten Merkmalen auswählen, zum Beispiel wenn sie sehr häufig vorkommen oder besonders schwer zu lernen sind.

7. Wie viele Wörter waren in den 55 Schulbüchern enthalten?

In den 55 Schulbüchern waren insgesamt 670.000 Wörter enthalten. Da aber einzelne Wörter sehr oft vorkommen, verringerte sich die Zahl auf 50.000 einzelne Wörter. Die 10 häufigsten Wörter waren: die (18.927 mal), und (15.683 mal), der (13.553 mal), in (8.206 mal), das (8.112 mal), ein (7.841 mal), sie (6.948 mal), ich (6.494 mal), den (6.245 mal), mit (5.929 mal).

8. Wie kann man bei so vielen Wörtern wissen, welche davon wirklich wichtig sind?

Ein Wort ist dann wichtig, wenn es **sehr häufig vorkommt**. Das bedeutet, dass es sehr oft und von vielen Menschen verwendet wird. Diese Wörter sollte man auf alle Fälle kennen.

Bedeutend sind aber auch Wörter, die **für das Lernen wichtig sind**. Dazu gehören Wörter, die z.B. in einer Überschrift stehen oder in einem Merksatz oder über einer Übung vorkommen.

Wenn man eines oder mehrere dieser Wörter nicht versteht, kann man die Übung nicht machen oder mit dem Merksatz nichts anfangen. Deshalb haben wir diese Wörter als besonders wichtig bewertet und sie vor allen anderen aufgenommen. **Wir haben also die Wörter ausgewählt, die häufig vorkommen und gleichzeitig für das Lernen wichtig sind.**

BEACHTE: ALLE Wörter, die in der WÖRTERWELT stehen, kommen auch in den Schulbüchern vor. Das gilt auch für die Beispielsätze. Sie wurden wörtlich aus den Schulbüchern übernommen und nur manchmal etwas vereinfacht.

9. Warum steht in der rechten Spalte eine andere Sprache?

Die **WÖRTERWELT** ist ein **zweisprachiges Wörterbuch**. Es wurde für Kinder gemacht, die Deutsch oder Tschechisch lernen möchten.

B. Informationen über die Verwendung der WÖRTERWELT

1. Wie kann ich in der WÖRTERWELT ein bestimmtes Wort finden?

Du musst das **Alphabet** und die **Reihenfolge der Buchstaben** kennen.

2. Warum ist die Reihenfolge der Buchstaben wichtig?

Alle Wörter der **WÖRTERWELT** sind **alphabetisch angeordnet**. Das bedeutet: Zuerst stehen die Wörter mit dem Buchstaben A, dann die Wörter mit dem Buchstaben B, dann mit dem Buchstaben C usw.

Damit du die Wörter mit dem Buchstaben "B" im Wörterbuch findest, musst du wissen, dass der Buchstabe "B" **nach** dem Buchstaben "A", aber **vor** dem Buchstaben "C" steht. Dazu ein Beispiel: Eine Tabelle mit fünf Formen des Wortes "alle" in alphabetischer Reihenfolge:

| | |
|----|---------------|
| 1. | alle |
| 2. | alle m |
| 3. | alle n |
| 4. | alle r |
| 5. | alle s |

3. Gibt es Regeln für die alphabetische Reihenfolge der Buchstaben und Wörter?

Ja, denn die Reihenfolge der Buchstaben und damit die Reihenfolge der Wörter ist seit langer Zeit festgelegt.

Regel 1: Die Reihenfolge der Buchstaben des Deutschen (einschließlich der Umlaute und ß). Diese Reihenfolge musst du auswendig lernen.

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| a | ä | b | c | d | e | f | g | h | i | j | k | l | m | n | o | ö |
| A | Ä | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | Ö |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|------------|----------|-----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
| p | q | r | s | sch | ß | st | t | u | ü | v | w | x | y | z |
| P | Q | R | S | Sch | | St | T | U | Ü | V | W | X | Y | Z |

Regel 2: Die Reihenfolge der Wörter wird auch von den Buchstaben hinter dem Anfangsbuchstaben bestimmt.

Beispiel: Einige Wörter, die mit "Ba" anfangen. In dieser Tabelle kannst du sehen, dass die Reihenfolge der Wörter vom Buchstaben bestimmt wird, der nach dem "a" kommt.

| | | |
|----|----|------------|
| 1. | Ba | by |
| 2. | Ba | ch |
| 3. | Ba | d |
| 4. | ba | den |
| 5. | Ba | hn |
| 6. | ba | ld |

Regel 3: Kurze Wörter stehen vor langen Wörtern mit denselben Anfangsbuchstaben.

Beispiel: Einige Wörter, die mit **"Bauch"** anfangen. In dieser Tabelle kannst du sehen, dass zuerst das kurze Wort **"Bauch"** steht und dann erst die langen Wörter wie **"Bauchflosse"**, **"Bauchlandung"** usw. Die Reihenfolge der Wörter wird vom Buchstaben bestimmt, der nach dem **"a"** kommt.

| | | |
|----|-------|-----------|
| 1. | Bauch | |
| 2. | Bauch | flosse |
| 3. | Bauch | landung |
| 4. | Bauch | schmerzen |
| 5. | Bauch | weh |

Regel 4: Wenn mehrere lange Wörter mit denselben Anfangsbuchstaben hintereinander stehen, entscheidet wieder die Reihenfolge der Buchstaben.

Auch das möchten wir dir an einem Beispiel zeigen. Die folgende Tabelle enthält 12 Wörter, die mit "all" beginnen.

| | | | | |
|---------|-----|-------|------|----------|
| | 1. | alle | r | beste |
| | 2. | alle | r | dings |
| | 3. | alle | r | hand |
| Regel 4 | 4. | Alle | r | heiligen |
| | 5. | alle | r | höchsten |
| | 6. | alle | r | lei |
| | 7. | alle | r | liebsten |
| Regel 2 | 8. | alle | s | |
| Regel 3 | 9. | Alle | s | fresser |
| Regel 2 | 10. | allge | mein | |
| Regel 3 | 11. | allge | mein | e |
| | 12. | allge | mein | es |

Die Tabelle zeigt, dass nach **"alle"** das Wort **"allem"** kommt. Warum? Weil der Buchstabe **"m"**, der die beiden Wörter unterscheidet, in der Reihenfolge **nach** dem **"e"** steht.

Das Wort **"allerbeste"** (Nr. 5) kommt **nach** **"aller"**, weil es ein **langes Wort** ist. Denn das Wort **"allerbeste"** besteht eigentlich aus den zwei Wörtern **"aller"** und **"beste"**.

Und das Wort **"alldings"** (Nr. 6) kommt **nach** **"allerbeste"** (Nr. 5) weil das **"d"** in der Reihenfolge **nach** dem **"b"** steht.

4. Was soll ich tun, wenn ich nicht so genau weiß, wie das Wort geschrieben wird?

In diesem Fall empfehlen wir dir folgende Vorgangsweise:

1. Nimm ein Blatt Papier und schreib das Wort so auf, wie du glaubst, dass es richtig ist. Du kannst auch einen Mitschüler oder einen Erwachsenen fragen, ob das Wort richtig geschrieben ist. Wichtig ist, dass die ersten zwei Buchstaben des Wortes richtig geschrieben sind, damit du mit der Suche anfangen kannst.
2. Du suchst z.B. das Wort **"Bohne"**: Schlag jetzt die **WÖRTERWELT** auf und suche die Seiten mit dem **ersten** Buchstaben **"B"**. Du findest diese Wörter ab Seite 23.
3. Als nächstes suchst du die Wörter, die mit **"Bo"** anfangen. Diese Wörter findest du auf Seite 36.
4. Wenn du nicht weißt, wie man **"Bohne"** richtig schreibt (mit einem **"h"** oder ohne), brauchst du jetzt nur noch alle Wörter anschauen, die mit **"Bo"** anfangen. Du findest auf Seite 36 auch gleich das Wort **"Bohne"**, aber auch **"Bohnendose"** und **"Bohnenkaffee"**.

C. Informationen über den Aufbau der Einträge der WÖRTERWELT – Welche Informationen sind in den Einträgen des Wörterbuchs enthalten?

Für LehrerInnen:

1. Die Silbentrennung, 2. Artikel der Nomen, 3. Mehrzahl der Nomen, 4. Die Formen der Zeitwörter in der 2. und 3. Person Einzahl, 5. Die Formen der unregelmäßigen Zeitwörter in der Mitvergangenheit, 6. Die Formen des Partizips II der Zeitwörter, 7. Hinweise zur Bedeutung der Wörter, 8. Erklärungen zu verschiedenen Bedeutungen gleichlautender Wörter, 9. Mehrere Einträge desselben Wortes, wenn sich ihre grammatikalischen Bedeutungen unterscheiden, 10. Unterschiede zwischen dem österreichischen und dem deutschländischen Wortschatz, 11. Alle Verben, Adjektive, Adverbien und Präpositionen sind in Beispielsätze eingebettet, die in der vorliegenden Form aus dem Textkorpus entnommen wurden.

1. Was bedeuten die senkrechten Striche "|" in den Wörtern?

das **Abend|les|sen**, die ~en
 das **Abend|kleid**, die ~er
 der **Abend|spazier|gang**, die ~gänge

Die senkrechten Striche zeigen dir, **wo du ein Wort abteilen kannst**. Das ist dann wichtig, wenn die Zeile zu Ende ist und das Wort zu lange ist.

2. Warum steht bei manchen Wörtern vor dem Wort ein Artikel und nachher auch?

der **Aal**, die ~e
 die **Ab|fahrt**, die ~en
 das **Aben|teuer|er**, die ~

- ☞ Der Artikel **vor** dem Nomen sagt dir, welches Geschlecht ein Nomen hat.
- ☞ Der Artikel **nach** dem Nomen sagt dir, welchen Artikel man verwenden muss, wenn man das **Wort in die Mehrzahl setzen** will:

| | |
|---------------------|-----------------------|
| der Aal | die Aale |
| die Ab fahrt | die Ab fahrten |
| das Heft | die Hefte |

3. Warum bedeuten die Abkürzungen (die ~, die ~en, die ~gänge), die hinter den Nomen stehen?

Diese Abkürzungen sagen dir, wie man die **Mehrzahl richtig bildet**. Die Mehrzahlform ist immer unterstrichen. Dabei gibt es folgende Regeln:

| | |
|--|--|
| 1. das Abend les sen , die ~ | Das Zeichen "~" steht, wenn die Einzahl und die Mehrzahl <u>gleich</u> sind. |
| 2. das Abend kleid , die ~ <u>er</u> der Aben teuer er ro man , die ~ <u>e</u> die Ab fahrt , ~ <u>en</u> | ~ <u>er</u> , ~ <u>e</u> , ~ <u>en</u> : Wenn die Mehrzahl mit einer <u>Wortendung</u> gebildet wird, wird nur diese angegeben. |
| 3. das Aben teuer er buch , die ~ <u>bücher</u> der Ab fall , die ~ <u>fälle</u> | Wenn die Mehrzahl mit einem <u>Umlaut</u> gebildet wird, wird der ganze <u>Wortteil</u> angegeben: ~ <u>bücher</u> , ~ <u>fälle</u> |
| 4. der Abend spazier gang , die ~ <u>gänge</u> | Wenn die Mehrzahl mit einem <u>Umlaut</u> und einer <u>Endung</u> gebildet wird, wird der ganze Wortteil angegeben, beide sind unterstrichen: ~ <u>gänge</u> |
| 5. die Spa zier gän ge rin , die ~ <u>innen</u> | Bei den weiblichen Formen von Nomen wird die Mehrzahlform ~ <u>innen</u> angeführt. Die <u>Unterstreich</u> ung zeigt, dass nur das Element " <u>-nen</u> " die Mehrzahl bildet. |

Wichtig: Im Deutschen gibt es viele verschiedene Mehrzahlformen. Deshalb muss man die Mehrzahlformen zu jedem Nomen dazulernen.

4. Warum werden Eigenschaftswörter wiederholt?

| |
|--|
| ab ge kühl t: ein abgekühlter Behälter |
| all ge mei n: die allgemeine Meinung |

Wenn die Eigenschaftswörter wiederholt werden, stehen sie zusammen mit *einem Artikel* und *einem Nomen*. Damit kann man sehen, wie die Eigenschaftswörter mit einem Nomen richtig **gebeugt** werden.

5. Welche Informationen stehen bei den Zeitwörtern? Und warum stehen bei manchen Zeitwörtern viele Informationen und bei anderen fast keine?

| |
|---|
| 1. ab bauen: Sie baute die Ritterburg ab; hat abgebaut. |
| 2. ab bei ßen: Er biss die Wurst ab; hat sie abgebissen. |
| 3. an laufen: du läufst an; Das Fenster läuft an; der Motor lief an; ist angelaufen |

- a) Bei allen Zeitwörtern steht ein **Beispielsatz in der 3. Person Einzahl**. Der Satz steht in der **Mitvergangenheit**: Sie baute die Ritterburg ab; Die Endung, mit der die Mitvergangenheit gebildet wird, ist unterstrichen. Damit kannst du erfahren wie die Mitvergangenheit dieses Zeitworts gebildet wird.
- b) Nach dem Beispielsatz steht die **Vergangenheitsform des Zeitworts** zusammen mit dem Zeitwort "hat" oder "sein". Die Wortteile, mit denen die Vergangenheitsform gebildet wird, sind unterstrichen: hat abgebaut; ist angelaufen.
- c) Bei den **unregelmäßigen Zeitwörtern** ist die Mitvergangenheitsform außerdem **fett** geschrieben und unterstrichen: Er **biss** die Wurst ab; der Motor **lief** an.
- d) Bei manchen Zeitwörtern wird auch die Form der 2. oder die 3. Person Einzahl Gegenwart angegeben, wenn sie sich von den anderen Personen unterscheidet:
(ich laufe) du läufst; er läuft;
- e) Viele Informationen stehen also bei den Zeitwörtern, die unregelmäßige Formen haben.

6. Warum kommen manche Wörter so oft vor?

- a) Ein Wort kommt dann öfters vor, wenn es im Satz auf verschiedene Weise verwendet werden kann. Die verschiedenen Beispielsätze dienen dazu, die unterschiedlichen Verwendungsweisen des Wortes im Satz zu zeigen. Alle Verwendungsweisen, die aufgelistet werden, kommen in den Schulbüchern vor. Deine LehrerInnen werden sie dir erklären.

| |
|--|
| so : Na so was. |
| so : Ich mag Käse nicht so gern. |
| so : Ich möchte auch so schnell sein wie du! |
| So ein Sauhaufen! |
| sobald : Die Vögel fliegen, sobald sie drei Monate alt sind. |
| so bald : Er hat so bald (= so früh) niemand erwartet. |

- b) Ein Wort kommt auch dann öfters vor, wenn es leicht mit anderen Wörtern *verwechselt* werden kann, wie z.B. konnten und könnten.

| |
|--|
| konn ten : Aber: Wir konn ten im See schwimmen. Das Wasser war sauber. |
| könn ten : Wir könn ten im See schwimmen, wenn das Wasser sauber ist. |

- c) Ein Wort kommt schließlich auch dann öfters vor, wenn es *schwer zu erlernen ist*. Das ist dann der Fall, wenn seine Schreibung oder die Grammatik kompliziert ist.

| |
|--|
| all ge mei n: die all gemeine Meinung |
| all ge mei nen: Im All gemeinen ist es so! |
| all ge mei nes: etwas All gemeines |

| |
|--|
| gern: Kinder spielen gern damit. |
| ger ne: Ich schreibe gerne Geschichten. |

- d) Wenn ein Wort ganz verschiedene Bedeutungen hat, werden diese erklärt und das Wort ebenfalls wiederholt.

der **Stahl**, die Stähle aber: er **stahl** etwas → **stehlen**

das **Steuer**, die ~ (= Lenkrad)

aber: *die Steuer*, die ~n (Abgaben)

der **Strom**, die Ströme

aber: der **Strom**, ~ (= elektrischer Strom)

7. Was bedeuten die Zeichen **D**:→←:**A**?

an|fas|sen: Er fasste sie an der Hand an, hat angefasst; **D**:→←:**A** **angreifen**: Er griff ihre Hand an.

Das Zeichen **A** bedeutet, dass es ein speziell österreichisches Wort ist. Es wird in Österreich verwendet.

Das Zeichen **D** bedeutet, dass es ein speziell deutsches Wort ist. Es wird in Deutschland verwendet.

Die Pfeile :→←: verweisen auf das Wort, das im anderen Land dafür verwendet wird. Für "anfassen" sagt man in Österreich "angreifen".

Wir hoffen, dass Ihr mit der "WÖRTERWELT" viel Spaß und viel Erfolg beim Lernen habt und das Buch hilfreich beim Erlernen der deutschen Sprache ist.

Wenn Ihr Verbesserungsvorschläge oder Wünsche habt oder einfach etwas wissen wollt, schreibt uns ein Email: rudolf.muhr@uni-graz.at oder einen Brief:

Rudolf Muhr

Forschungsstelle Österreichisches Deutsch

Universität Graz

Heinrichstraße 22/2

8010 Graz

Österreich

LESEPROBE

A, a

der **Aal** (= ein Fisch), die Aale

das **Aas**, die ~e (= ein toter Tierkörper)

ab heute

ab und zu (manchmal) (~ gehe ich schwimmen.)

ab|bauen: Sie baut die Ritterburg *ab*; hat abgebaut

ab|bei|ßen: Er biss die Wurst *ab*; hat sie abgebissen

ab|bie|gen: Das Auto bog nach links *ab*; ist abgebogen
die **Ab|bil|dung**, die ~en

ab|bre|chen: Er brach den Ast *ab*; hat abgebrochen

der **Ab|bruch**, die ~brüche; der Abbruch des Spiels

das **Abc**

der **Abend**, die ~e

am Abend (~ gehen wir heim.)

das **Abend|es|sen**, die ~

das **Abend|kleid**, die ~er

Abends: Eines **Abends** kam die Katze nach Hause zurück.

abends: Sie kam immer **abends** um 20 Uhr an.

der **Abend|spal|zier|gang**, die ~gänge

das **Aben|teu|er**, die ~

das **Aben|teu|er|buch**, die ~bücher

der **Aben|teu|er|ro|man**, die ~e

aber: Ich will ~ nicht!

ab|fah|ren: Du fährst heute nach Wien *ab*; er fuhr *ab*; ist abgefahren

die **Ab|fahrt**, ~en

der **Ab|fall**, die Abfälle

der **Ab|fall|kü|bel**, die ~

ab|fan|gen: Du fängst *ab*; er fing den Ball *ab*; hat abgefangen

ab|flie|ßen: Das Wasser floss schnell *ab*; ist abgeflossen

die **Ab|flug|hal|le**, die ~n

die **Ab|gä|se**

ab|ge|ben: Sie gab den Ball *ab*; hat abgegeben

ab|ge|hen: Der Brief ging von der Post *ab*; ist abgegangen

ab|küh|len: Das Wasser kühlte *ab*; ist abgekühlt

ab|ge|kühl|t: ein **abgekühlter** Motor

die **Ab|küh|lung**, die ~en

die **Ab|kür|zung**, die ~en

ab|la|den: Du ladest die Waren *ab*; er lud *ab*; hat abgeladen

das **Ab|lauf|da|tum**, die ~daten

ab|le|hen: Er lehnte den Wunsch *ab*; hat abgelehnt

ab|len|ken: Sie lenkte den Fahrer *ab*; hat ihn abgelenkt

ab|le|sen: Du liest *ab*; er las die Zeit *ab*; hat abgelesen

úhoř M (ryba), ~i

mršina F, mršiny (= tělo mrtvého zvířete)

ode dneška

tu a tam (někdy) (~ chodím plavat.)

zbořit: *Zbořila* rytířský hrad.

ukousnout: *Ukousl* salám.

odbočit: Auto *odbočilo* doleva.

obrázek M, ~y (vyobrazení, ilustrace)

odlomit: *Odlomil* větev.

přerušeni N, ~; přerušeni hry

abeceda F, abecedy

večer M, ~y

večer (~ jdeme domů.)

večeře F, ~

večerní šaty M pomn.

večer: Jednoho **večera** se kočka vrátila domů.

večer: Přišla vždy v osm hodin **večer**.

večerní procházka F, ~ procházky

dobrodružství N, ~

dobrodružná kniha F, dobrodružné knihy

dobrodružný román M, dobrodružné romány

ale: Já ~ nechci!

odjet: Dnes *odjíždíš* do Vídně; *odjel*

odjezd M, ~y

odpad M, ~y

odpadkový koš M, odpadkové ~e

chytit: *chytíš*; *chytil* balon

odtéci: Voda rychle *odtekla*.

odletová hala F, odletové haly

výfukové plyny M Pl.

přihrát: *Přihrála* balon.

odeslat: *Dopis byl odeslán* z pošty.

ochladnout: Voda *ochladla*.

ochlazený, -á, -é: **ochlazený** motor

ochlazení N, ~

zkratka F, zkratky

složit: *Složíš* to zboží; *složil*

doba spotřeby F, doby ~

odmítnout: *Odmítl* tu žádost.

rozptylovat: *Rozptylovala* řidiče.

odečíst: *Odečteš*; *odečetl* čas.

ab|neh|men: Du *nimmst* gerade die Wäsche *ab*; hast abgenommen
ab|neh|men: Er *nahm* drei Kilo *ab*; hat abgenommen
ab|räu|men: Er *räumte* den Tisch *ab*; hat abgeräumt
ab|rei|sen: Sie *reiste* aus Graz *ab*; ist abgereist
ab|rei|ßen: Sie *riss* den Zettel *ab*; hat ihn abgerissen
ab|rut|schen: Er *rutschte* vom Ast *ab*; ist abgerutscht
der **Ab|satz**, die **Absätze**: der **Absatz** im Text
der **Ab|satz**, die **Absätze**: der **Absatz** der Waren
ab|sau|gen: Er *saugte* den Teppich *ab*; hat abgesaugt
ab|schal|ten: Er *schaltete* das Licht *ab*; hat abgeschaltet
ab|schät|zen: Er *schätzte* die Größe des Baumes *ab*;
hat abgeschätzt
der **Ab|schied**, die ~e
ab|schnei|den: Sie *schnitt* die Schnur *ab*; hat abgeschnitten
der **Ab|schnitt**, die ~e
ab|schrau|ben: Er *schraubte* den Deckel *ab*; hat abgeschraubt
ab|schrei|ben: Er *schrieb* den Text *ab*; hat abgeschrieben
die **Ab|schür|fung**, die ~en
ab|sicht|lich: Er hat ihn **absichtlich** gestoßen.
ab|sper|ren: Sie *sperrte* die Tür *ab*; hat abgesperrt
ab|spie|len: Sie *spielte* die CD *ab*; hat abgespielt
ab|sprin|gen: Sie *sprang* vom Berg *ab*; sie ist abgesprungen
der **Ab|sprung**, die ~sprünge
ab|spül|en: Er *spülte* das Auto *ab*; hat abgespült
der **Ab|stand**, die **Abstände**
ab|stau|ben: Sie *staubte* das Bild *ab*; hat abgestaubt
ab|stei|gen: Hans *stieg* vom Rad *ab*; ist abgestiegen
der **Ab|stellraum**, die ~räume
der **Ab|stieg**, die ~e
ab|stim|men: Man *stimmte* über den Vorschlag *ab*; hat abgestimmt
ab|tei|len: Sie *teilte* das Wort richtig *ab*; hat es abgeteilt
die **Ab|teil|lung**, die ~en
ab|tra|gen (abreißen): Man *trug* das Haus *ab*; hat es abgetragen
ab|trock|nen: Sie *trocknete* das Geschirr *ab*; hat abgetrocknet
ab|wäl|gen
der **Ab|wasch**
das **Ab|wasch|be|cken**, die ~
ab|was|chen: Du *wäschst* das Geschirr *ab*; sie wusch ab; hat abgewaschen
das **Ab|was|ser**, die **Abwässer**

sundat/sundávat: Právě *sundáváš* prádlo; *sundal jsi*

(z)hubnout: *Zhubl* tři kila.

sklidit: *Sklidil* ze stolu.

odcestovat: *Odcestovala* z Grazu.

odtrhnout: *Odtrhla* ten lístek; *odtrhla ho*

sklouznout: *Sklouzl* z větve.

odstavec M, odstavce: **odstavec** v textu

odbyt M, odbyty: **odbyt** zboží

vyšát: *Vyšál* koberec.

vypnout/zhasnout: *Zhasl* světlo.

odhadnout: *Odhadl* velikost toho stromu.

rozloučení N, ~

odříznout: *Odřízl* šňůrku.

útržek M, útržky

odšroubovat: *Odšrouboval* víko.

opsat: *Opsal* ten text.

odřenina F, odřeniny

úmyslně: *Úmyslně* ho uhodil.

zamknout: *Zamkla* dveře.

přehrát: *Přehrála* CD.

seskočit: *Seskočila* z hory.

odraz M, ~y

umýt: *Umyl* auto.

odstup M, odstupy

oprášit: *Oprášila* obraz.

sestoupit: Hans *sestoupil* z kola.

odkládací prostor M, ~ prostory

sestup M, ~y

hlasovat: *Hlasovalo* se o návrhu.

rozdělit: *Správně* slovo *rozdělila*.

oddělení N, ~

zbořit: *Dům byl zbořen*.

utřít: *Utřela* nádobí.

uvážit

špinavé nádobí N, hromad.

dřez M, ~y

umýt: *Umyješ* nádobí; *umyla*

odpadní voda F, ~ vody

ab|wech|seln: Der Fahrer *wechselte* sich mit seinem Kollegen *ab*; hat *abgewechselt*

ab|wi|ckeln: Er *wickelte* den Faden *ab*; hat *abgewickelt*

ab|wi|schen: Er *wischte* den Tisch *ab*; hat *abgewischt*

ab|zie|hen: Die Mutter *zog* das Bett *ab*; hat *abgezogen*

ach: **Ach** ja! **Ach**, nein!

die **Ach|se**, die ~n (des Autos)

acht: die Zahl **acht**

ach|te: Das **achte** Kind; Jeder **Achte** kommt dran.

ach|ten: Worauf du **achten** musst!

(= aufpassen); er *achtete*; hat *geachtet*

acht|los (= gleichgültig)

Acht|ung!

acht|zig: die Zahl **achtzig**

der **Acker**, die **Äcker**

der **Acker|bauer**, die ~n

ackern: Der Bauer *ackerte* das Feld; hat *geackert*

ad|die|ren (= zusammenzählen); Sie *addierte* die

Zahlen; hat *addiert*

die **Ad|di|tion** (= Plusrechnung), die ~en

die **Ader**, die ~n

der **Ad|ler**, die ~

der **Ad|mi|ral** (= ein hoher Offizier), die **Admiräle**

die **Ad|res|se**, die ~n

der **Ad|vent** (= die letzten vier Wochen vor Weihnachten)

der **Ad|vent|ka|len|der**, die ~

die **Ad|vent|ker|ze**, die ~n

der **Ad|vent|kranz**, die ~**kränze**

der **Ad|vent|sonn|tag**, die ~e

die **Ad|vent|zeit**

der **Af|fe**, die ~n

die **Af|fen|art**, die ~en

der **Af|fen|baum**, die ~**bäume**

Af|ri|ka (= ein Kontinent)

Ägypten (= ein Land in Nordafrika)

ähn|lich (= fast gleich)

der **Ahorn**, die ~e (= eine Baumart)

die **Äh|re** (= oberster Teil einer Getreidepflanze), die ~n

die **Aka|de|mie**, die ~n (= Vereinigung von Forschern und Forscherinnen, Ausbildungsstätte)

der **Ak|ja**, die ~s (= Rettungsschlitten für Schiunfälle)

der **Ak|ku|mu|la|tor** (= Stromspeicher), die ~en

die **Ak|ti|on**, die ~en

der **Alarm**, die ~e

alar|mie|ren: Er *alarmierte* die Polizei; hat *alarmiert*

die **Al|ge**, die ~n

der **Al|ko|hol**, die ~e

vystřídát: Řidič se *vystřídá* se svým kolegou.

odmotat: *Odmotal* nit.

utřít: *Utřel* stůl.

svléknout: Matka *svlékla* postel.

ach: **Ach** ano! **Ach**, ne!

osa F, osy (auta)

osm: číslo **osm**

osmý, -á, -é: **Osmé** dítě; Každý **osmý** přijde na řadu.

dbát: Na co musíš **dbát!** (= dávat pozor); *dbal*

nedbale, nedbalý, -á, -é (= lhostejný)

Pozor!

osmdesát: číslo osmdesát

pole N, ~

rolník M, rolníci

orat: Sedlák *oral* pole.

sečíst (= spočítat dohromady); *Sečetla* ta čísla.

sčítání N, ~

žíla F, žíly

orel M, orli

admirál M (= vysoký důstojník), ~**ové**

adresa F, adresy

advent M (poslední čtyři týdny před Vánoci)

adventní kalendář M, ~ kalendáře

adventní svíčka F, ~ svíčky

adventní věnec M, ~ věnce

adventní neděle F, ~

období adventu N, ~

opice F, ~

opičí způsob M, ~ způsoby

baobab M, ~y

Afrika F (= světadíl)

Egypt M (= země v severní Africe)

podobně, podobný, -á, -é (= skoro stejný)

javor M, ~y (= druh stromu)

klas M, ~y (= horní část obilniny)

akademie F, ~ (= spolek badatelů a badatelek, vzdělávací zařízení)

záchranné saně F pomn. (= při úrazech na lyžích)

akumulátor M (= střadač proudu), ~y

akce F, ~

alarm M, ~y

alarmovat: *Alarmoval* policii.

řasa F, řasy (mořská)

alkohol M, ~y

al|ko|hol|frei: die **alkoholfreien** Getränke
der **Al|ko|hol|kran|ke**, die ~n
all: Sie dankt für **all** die Geschenke!
al|le: Er hat **alle** zum Fest eingeladen.
al|lem: **vor allem** (= besonders)
al|len: Sie hat es **allen** [Leuten] gesagt.
al|ler|höchs|te: Suche die **allerhöchste** Zahl!

al|les: Es ist **alles** ganz leicht!
die **Al|lee**, die ~n (= Baumreihe)
der **Al|lee|baum**, die ~bäume
al|lein: Sie ist **allein** zuhause. (auch: zu Hause)
al|lei|ne: Versuche, **alleine** die Lösung zu finden!
(= selbst, ohne Hilfe)
al|ler|dings: Das ist **allerdings** wahr! (= sicher so)
die **Al|ler|gie**, die ~n
al|ler|gisch: Susi ist **allergisch gegen** Katzen.
die **Al|ler|heil|igen** (= das Fest aller Heiligen)
der **Al|les|fres|ser**, die ~
al|lgel|mein: die **allgemeine** Meinung
al|lgel|mei|nen: Im **Allgemeinen** ist es so!
al|lgel|mein: etwas **Allgemeines**
der **Al|tag**
die **Alm**, die ~en (= Wiese im Gebirge)
die **Alm|hüt|te**, die ~n
das **Alm|tal**, die ~täler (= ein Tal im Gebirge)
die **Alpen**
das **Al|pen|tier**, die ~e
das **Al|pha|bet**, die ~e (= ABC)
al|pha|be|tisch: **alphabetisch** ordnen
als: Er ist weiter **als** ich.
als: **Als** ich einmal krank war!
al|so: **Also**, ich komme zu euch.
al|so: Er hat **also** keine Zeit.
alt, **äl|ter**, am **äl|tes|ten**
alt: viele **alte** Leute
al|ten: Hilf den **alten** Leuten, bitte!
die **Al|ten**: Die **Alten** sitzen auf der Bank.
das **Al|ter**
äl|ter: Er ist **älter** als ich.
äl|te|re: Viele **ältere** Kinder sind hier.
Die **Äl|tes|te** ist zehn Jahre alt.
die **äl|tes|ten** Häuser
das **Alt|ei|sen**
das **Alt|glas**
das **Alt|me|tall**, die ~e
das **Alt|öl**, die ~e
das **Alt|papier**
die **Alt|papier|ton|ne**, die ~n
die **Alt|stadt**, die ~städte

nealkoholický, -á, -é: *nealkoholické* nápoje
člověk závislý na alkoholu M, lidé závislí ~
všichni/všechny/všechna: Děkuje za **všechny** dárky!
všichni/všechny/všechna: Pozval **všechny** na oslavu.
vším: **především** (= obzvláště)
všem: Řekla to **všem** [lidem].
ze všech nejvyšší/nejvyšší možný, -á, -é: Hledej **nejvyšší možné** číslo!
vše, všechno: **Všechno** je to docela jednoduché!
alej F, ~e (= řada stromů)
strom v aleji M, stromy ~
sám, sama, samo: Je **sama** doma.
sám, sama, samo: Zkus najít řešení **sama!** (= bez pomoci)
ovšem: To je **ovšem** pravda! (= určitě)
alergie F, ~
alergický, -á, -é: Susi je **alergická na** kočky.
svátek Všech svatých M
všežravec M, všežravci
obecný, -á, -é: **obecný** názor
všeobecně: **Všeobecně** je to tak!
všeobecný, -á, -é: něco **všeobecného**
všední den M, ~ dny
horská pastvina F, horské pastviny (= louka v horách)
salaš F, salaše
horské údolí N, horská ~ (= údolí v horách)
Alpy F pomn.
alpské zvíře N, alpská zvířata
abeceda F, abecedy
abecedně: seřadit **abecedně**
než: Je dál **než** já.
když: **Když** jsem byl jednou nemocný!
tedy: Já **tedy** přijdu k vám.
tak, takže: **Takže** on nemá čas.
starý, -á, -é, **starší, nejstarší**
starý, -á, -é: mnoho **starých** lidí
starým: Pomož těm **starým** lidem, prosím!
ti **staří**: Ti **staří** sedí na lavičce.
stáří N
starší: Je **starší** než já.
starší (PL): Je tu hodně **starších** dětí.
Ta **nejstarší** má deset roků.
nejstarší domy
staré železo N
staré sklo N
starý kov M, staré ~y
starý olej M, staré ~e
starý papír M
popelnice na starý papír F, ~
staré město N, stará města (= historická část města)

der **Alt|rei|fen**, die ~
 die **Alu|do|se**, die ~n
 die **Alu|fol|lie**, die ~n
 das **Alu|mi|ni|um** (= ein Metall)
am: Er hält ihn **am** Arm. (mit 3. Fall)
am: **am** nächsten Tag
 der **Am|boss**, die ~e (= ein Werkzeug)
 die **Amei|se**, die ~n
 der **Amei|sen|hau|fen**, die ~
Amen (= Gebetsschluss)
Ame|ri|ka (= ein Kontinent)
ame|ri|ka|nisch: die **amerikanische** Fahne
 die **Am|pel**, die ~n
 die **Am|sel**, die ~n (= eine Vogelart)
 das **Amt**, die **Ämter**
an: **An** der Tür ist jemand.
an: Ich denke **an** dich. (mit 4. Fall)
 die **Ana|nas**, die ~ (= eine tropische Frucht)
 der **An|bau** von Gemüse
an|bauen: Er **baute** Gemüse **an**; **hat** ange**ba**ut
an|bie|ten: Sie **bot** auf dem Markt Obst **an**; **hat** ange**bo**ten
an|bin|den: Sie **band** den Hund **an**; **hat** ihn ange**bu**nden
 ange**bu**nden
 hat **an|ge|bo|ten** --> **anbieten**
an|bren|nen: Das Essen **brannte** **an**; **ist** ange**br**annt
an|de|re: eine **andere** Aufgabe
etwas **An|de|res** sagen
an|de|res: Finde ein **anderes** Wort!
 Versuche, **an|de|rs** zu schreiben!
än|dern: Sie **änderte** alles; **hat** ge**än**dert
an|fah|ren: Pass auf, du **fährst** **an** den Baum **an**; er **fuhr** **an**; **ist** ange**fa**hren
 der **An|fang**, die Anf**än**ge
an|fan|gen: So **fing** alles **an**; **hat** ange**fa**ngen
 Sie **fängt** zu rechnen **an** und findet die Lösung.
an|ge|fan|gen: die **angefangene** Aufgabe
 Er war **an|fäng|lich** sehr ruhig. (= am Anfang)
 der **An|fangs|buch|sta|be**, die ~n
an|fas|sen: Er **fasste** sie **an** der Hand **an**; **hat** ange**fa**sst
D:-->--**A** **an|grei|fen**: Er griff ihre Hand **an**.
 das **An|füh|run|gs|zei|chen**, die ~
 die **An|gal|be**, die ~n
an|ge|ben: Du **gibst**/er **gibt** die Adresse **an**; sie **gab** **an**; **hat** ange**ge**ben
an|ge|ben: Sie **gibt** mit ihrer neuen Tasche gerne **an**.
 der **An|ge|ber**, die ~
 hat **an|ge|fan|gen** --> **anfangen**
 hat **an|ge|ge|ben** --> **angeben**
 hat **an|ge|grif|fen** --> **angreifen**

stará pneumatika F, staré pneumatiky
hliníková plechovka F, hliníkové plechovky
alobal M, alobaly
hliník M (= kov)
na, za: Drží ho **za** paži.
na: **na** druhý den/druhého dne
kovadlina F (= náradí)
mravenec M, mravenci
mraveniště N, ~
amen (= konec modlitby)
Amerika F (= světadíl)
americký, -á, -é: **americká** vlajka
semafor M, ~y
kos M, ~i (= druh ptáka)
úřad M, ~y
při, u: Někdo je **u** dveří.
na: Myslím **na** tebe. (se 4. pádem)
ananas M, ~y (= tropické ovoce)
pěstování zeleniny N
pěstovat: *Pěstoval* zeleninu; *pěstoval*
nabízet: *Nabízela* na trhu ovoce.

uvázat: *Uvázala* psa.

nabídl --> **nabídnout**

připálit se: Jídlo se *připálilo*.

jiný, -á, -é: **jiný** úkol

říct **něco jiného**

jiné: Najdi nějaké **jiné** slovo!

Pokus se psát **jinak**!

změnit: Všechno *změnila*.

najet: Dávej pozor, *najíždíš* na ten strom; *najel*

začátek M, začátky

začít: Tak všechno *začalo*.

Začne počítat a najde řešení.

započatý, -á, -é: **započatý** úkol

Zpočátku byl velmi klidný. (= na začátku)

počáteční písmeno N, ~ písmena

uchopit: *Uchopil* ji za ruku.

uvozovka F, uvozovky

údaj M, ~e

uvést: *Uvedeš/uvede* adresu; *uvedla*

chlubit se: Ráda **se chlubí** svou novou taškou.

chlubil M, chlubilové

začal --> **začít**

uvedl --> **uvést**

uchopil --> **uchopit**

die **An|gel**, die ~n (= Türangel)
 die **An|gel**, die ~n (= Fischangel)
 die **An|gel**, die ~n (= Angelhaken)
an|geln: Sie angelte im See nach Fischen; hat geangelt
an|ge|nehm: Am Meer ist das Klima **angenehm**.
 hat **an|ge|ru|fen** --> **anrufen**
 hat **an|ge|schlo|sen** --> **anschließen**
 hat **an|ge|schrie|ben** --> **anschreiben**
 hat **an|ge|trie|ben** --> **antreiben**
 ist **an|ge|wach|sen** --> **anwachsen**
 hat **an|ge|weht** --> **anwehen**
 hat **an|ge|zeigt** --> **anzeigen**
 hat **an|ge|zo|gen** --> **anziehen**
 hat **an|ge|zün|det** --> **anzünden**
 die **An|gi|na** (= Mandelentzündung)
an|greifen: Sie griff den Hund ohne Angst an; hat angegriffen (= berühren); **A**: --> --> **D** **anfassen**
 der **An|grei|fer**, die ~
An|grei|fern: mit den An|grei|fern kämpfen
 die **Angst**, die **Ängste**
 keine **Angst haben**
ängst|lich: Das Kind ist **ängstlich**. (= hat Angst)

die **Ängst|lich|keit**
an|ha|ben: Er hatte nichts an. (= nackt sein)
an|hal|ten: Du hältst das Auto an; er/sie hält an; sie hielt das Auto an; hat angehalten
an|hal|tend: ein **anhaltender** Regen
an|hand: Er kauft **anhand** einer Liste ein.
an|hän|gen: Sie hängte den Hund an die Leine; hat angehängt
 der **An|hän|ger**, die ~ (= ein (Anhänger-)Wagen)
 der **An|hän|ger**, die ~ (= ein begeisterter Anhänger von jemanden)
an|häng|lich: Katzen sind **anhänglich**.
 Geld **an|häu|fen**: Er häufte Geld an; hat angehäuft
an|he|ben: Man hob den Stein an; hat angehoben
 der **An|ker**, die ~ (der Schiffsanker)
an|kle|ben: Er klebte die Marke an; hat angeklebt
an|kom|men: Sie kam um 10 Uhr in Wien an; ist angekommen
 die **An|kün|digung**, die ~en
 die **An|kunft**
 die **An|kunfts|hal|le**, die ~n
 die **An|la|gen** (= Einrichtungen)
an|lau|fen: Du läufst an; der Motor lief an; ist angelaufen
an|lau|fen: Das Fenster läuft an; lief an; ist angelaufen

stěžež F, ~e (= stěžež dveří)
udice F, ~ (=rybářská)
rybářský háček M, rybářské háčky
lovit (na udici): *Lovila* na jezeře ryby.

příjemný, -á, -é: U moře je **příjemné** klima.
zavolal --> **zavolat**
připojil --> **připojit**
napsal --> **napsat**
přihnal --> **přihnát**
narostl --> **narůst**
navál --> **navát**
oznámil --> **oznámit**
oblékl --> **obléknout**
zapálil --> **zapálit**
angína F (= zánět mandlí)
sáhnout na: *Sáhla* na toho psa beze strachu.
 (= dotknout se)
útočník M, útočníci
útočníky: bojovat s **útočníky**
strach M, ~y
 nemít **strach**, **nebát se**
ustrašený, -á, -é: Dítě je **ustrašené**. (= má strach, bojí se)
úzkostlivost F
mít na sobě: *Neměl* nic na sobě. (= být nahý)
zastavit: *Zastavíš* auto; on/ona *zastaví, zastavila* auto

vytrvalý, -á, -é: **vytrvalý** déšť
podle: Nakupuje **podle** seznamu.
připnout: *Připnula* psa na vodítko.

přívěs M, ~y (= přívěsný vůz)
stoupenec M, stoupeneci (= nadšený fanoušek někoho)

přítulný, -á, -é: Kočky jsou **přítulné**.
(na)hromadit peníze: *Hromadil* peníze.
nadzvednout: *Nadzvedl* kámen.
kotva F, kotvy (kotva lodě)
přilepit, nalepit: *Nalepil* známku.
přijít, přijet: *Přijela* do Vídně v deset hodin.

oznámení N, ~
příjezd M, ~y
příjezdová hala F, příjezdové haly
zařízení PL.
rozběhnout se: *Rozběhneš se*; motor *se rozběhl*

zamlžit se: Okno *se zamlží; zamlžilo*

an|le|gen: Der Doktor *legte* einen Verband *an*; hat angelegt
an|leh|nen: Sie *lehnte* sich *an* der Mauer *an*; hat angelehnt
die **An|lei|tung**, die ~en
an|mal|len: Sie *malte* die Mauer *an*; hat angemalt
an|mel|den: Er *meldete* sich zum Kurs *an*; hat sich angemeldet
an|nä|hen: Er *nähte* den Knopf *an*; hat angenäht
an|neh|men: Du *nimmst* das Geschenk *an*; er/sie *nimmt* *an*; sie *nahm* *an*; hat angenommen
der **Ano|rak**, die Anoraks
an|prei|sen: Er *pries* seine Waren *an*; hat angepriesen
das **An|rei|de|für|wort**, die ~wörter (= du, ihr, Sie)
an|ruf|en (+ 4. Fall): Sie *rief* ihre Mutter *an*; hat angerufen
an|rüh|ren (= vermischen): Sie *rührte* den Teig *an*; hat angerührt
ans (= an das): Sie fahren **ans** Meer.
die **An|sal|ge**, die ~n
an|schau|en: Er *schaute* sie zufrieden *an*; hat angeschaut
an|schau|lich: eine **anschauliche** Zeichnung
an|schei|nend: Er ist **anscheinend** krank.
(= wahrscheinlich)
die **An|schlag|ta|fel**, die ~n
an|schlie|ßen: Der Elektriker *schloss* den Strom *an*; hat angeschlossen
an|schlie|ßend: Ich bin **anschließend** (= nachher) nach Hause gegangen.
der **An|schluss**, die ~schlüsse
an|schnal|len: Er *schnallte* seine Schier *an*; hat angeschnallt
an|schrau|ben: Er *schraubte* das Brett *an*; hat angeschraubt
an|schrei|ben
die **An|schrif|t**, die ~en
an|seh|en: Sie *sah* die Sterne *an*; hat angesehen
an|set|zen: Er *setzte* im Garten Pflanzen *an*; hat angesetzt
die **An|sicht**, die ~en
die **An|sichts|kar|te**, die ~n
an|spie|len: Der Spieler *spielte* den anderen Spieler *an*; hat angespielt
an|spre|chen: Sie *sprach* den Lehrer *an*; hat angesprochen (= sagte etwas zu ihm)
an|ste|cken: Er *steckte* sie mit Grippe *an*; hat angesteckt
an|ste|ckend: eine **ansteckende** Krankheit
die **An|ste|ckung**, die ~en

přiložit: Doktor *přiložil* obvaz.

opřít: *Opřela se o* zeď.

návod M, ~y

pomalovat: *Pomalovala* zeď.

přihlásit: *Přihlásil se* do kurzu.

přišít: *Přišil* knoflík.

přijmout: *Přijmeš* dárek; *přijme*; *přijala*

větrovka F, větrovky (= bunda)

vychvalovat: *Vychvaloval* své zboží.

oslovovací zájmeno N, ~ zájmena (= ty, vy, Vy)

zavolat, zatelefonovat: *Zavolala své matce.* (v češtině: zavolat + 3. pád)

zamíchat: *Zamíchala* těsto.

k, ke (= 4. pád stř. rodu): Jedou **k** moři.

oznámení N, ~

dívat se: Spokojeně *se na ni díval*.

názorný, -á, -é: **názorný** nákres

zřejmě: Je **zřejmě** nemocný. (= pravděpodobně)

oznamovací, informační tabule F, ~, nástěnka F, ~y

připojit: Elektrikář *připojil* proud.

následně: **Následně** (= hned potom) jsem šel domů.

připojení N, ~

připnout si: *Připnul si* lyže.

přišroubovat: *Přišrouboval* prkno.

napsat

adresa F, adresy

dívat se: *Dívala se* na hvězdy.

nasadit: *Nasadil* v zahradě rostliny.

názor M, ~y

pohlednice F, ~

přihrát: Hráč *přihráł* druhému hráči.

oslovit: *Oslovila* učitele (= něco mu řekla)

nakazit: *Nakazil* ji chřipkou.

nakažlivý, -á, -é: **nakažlivá** nemoc

nakažení N, ~

an|stei|gen: Das Wasser stieg an; ist angestiegen
an|stel|len: Sie stellte etwas Schlimmes an; hat angestellt
an|stell|len: in einer Reihe **anstellen**
an|strei|chen: Der Maler strich die Wand an; hat angestrichen
an|stren|gen sich: Sie strengte sich sehr an; hat sich angestrengt
 die An|ten|ne, die ~n
 die An|ti|lo|pe, die ~n (= eine Tierart)
an|trei|ben: Sie trieb die Tiere an; hat angetrieben
 der An|triebs|mo|tor, die ~en
 die An|wort, die ~en
an|wor|ten: Sie antwortete richtig auf die Frage; hat geantwortet
 der An|wort|satz, die ~sätze
 der An|walt, die ~wä|lte --> Rechtsanwalt
 die An|wei|sung, die ~en
an|wach|sen
an|wen|den: Er wendete die Regel an; hat angewendet
an|weh|en: Er hat angeweht.
An|zahl: die An|zahl der Kinder
an|zei|gen
an|zie|hen: Sie zog eine frische Bluse an; hat angezogen
 die An|ziel|hungs|kraft der Erde, die ~kräfte
 der An|zug, die Anzüge
an|zün|den: Sie zündete das Feuer an; hat angezündet
 der Ap|fel, die Äpfel
 der Ap|fel|baum, die Äpfelbäume
 der Ap|fel|but|zen, die ~ **A**:--><--: **D** Kerngehäuse
 der Ap|fel|es|sig
 das Ap|fel|kom|pott, die ~e
 das Ap|fel|mus
 der Ap|fel|saft, die ~säfte
 die Ap|fel|scha|le, die ~n
 der Ap|fel|stru|del, die ~

 der Ap|o|the|ker, die ~
 die Ap|o|the|ke|rin, die ~innen
 der Ap|pa|rat, die ~e
 der Ap|pel|tit (= Lust auf Essen)
ap|pel|tit|lich: Die Jause ist **appetitlich** verpackt.
 die Ap|ri|ko|se, die ~n **D**:--><--: **A** die Marille
 der Ap|ril
 das Ap|ril|wet|ter
aqua|mal|rin (= ein blauer Farbton)
 die Aqua|rell|far|be, die ~n
 das Aqua|ri|um, die Aquarien
 die Ar|beit, die ~en

stoupat: Voda *stoupala*.
provést: *Provedl* něco špatného.

postavit: **postavit** v řadě
natřít: Malíř *natřel* zed'.

snažit se, namáhat se: *Velmi se snažila; namáhala*

anténa F, antény
antilopa F, antilopy (= druh zvířete)
hnát, nahnat: (*Na*)*hnala* zvířata.
hnací motor M, ~ motory
odpověď F, odpovědi
odpovědět: *Odpověděla* správně na otázku.

odpovídací věta F, ~ věty
právník M, právníci
návod M, ~y
narůst
použít: *Použil* to pravidlo.
navát: *Navál*.
počet M: **počet** dětí
oznámit
obléct si: *Oblékla si* čistou halenku.
přitažlivá síla F, přitažlivé síly (zemská)
oblek M, ~y
zapálit, založit oheň: *Založila* oheň; *zapálila*
jablko N, jablka
jabloň F, jabloně
ohryzek M, ohryzky
jablečný ocet M
jablečný kompot M, jablečné kompoty
jablečná dřev F
jablečná šťáva F, jablečné šťávy
jablečná slupka F, jablečné slupky
jablečný závin M, **jablečné** ~y; **jablečný štrúdl** M,
 jablečné ~y
lékárník M, lékárníci
lékárnice F, ~
přístroj M, ~e
chuť F (k jídlu)
lákavý, chutný, -á, -é: Svačina je zabalena **lákavě**.
meruňka F, meruňky
duben M
aprilové počasí N
akvamarínový, -á, -é (= odstín modré)
vodová barva F, vodové barvy
akvárium N, akvária
práce F, ~

ar|bei|ten: Sie arbeitete viel; hat gearbeitet
ar|bei|ten|de Menschen (= sie arbeiten gerade)
 der **Ar|bei|ter**, die ~
 die **Ar|bei|te|r|in**, die ~innen
 das **Ar|bei|ts|amt**, die ~ämter
 die fleißige **Ar|bei|ts|bie|ne**, die ~n
 das **Ar|bei|ts|ge|rät**, die ~e
ar|bei|ts|los: Sie ist **arbeitslos**. (= ohne Arbeit)
 der/die **Ar|bei|ts|lo|se**, die ~n
 das **Ar|bei|ts|lo|sen|geld**
 die **Ar|bei|ts|lo|sig|keit**
 der **Ar|bei|ts|platz**, die ~plätze
 die **Ar|bei|ts|stät|te**, die ~n
 die **Ar|bei|ts|zeit**, die ~en
 das **Ar|bei|ts|zim|mer**, die ~
 der **Ar|chi|tekt**, die ~en (= Planer von Bauwerken)
 die **Ar|chi|tekt|in**, die ~innen
arg: Das ist **arg**. (= schlimm)
ar|ger: ein **arger** Fehler, ein arges Problem
 der **Är|ger**
är|ger|lich: Das ist **ärgerlich**.
är|gern sich : Du ärgerst mich; er ärgerte sich; hat sich geärgert
 das **Är|ger|nis**, die ~se
 die **Ar|ka|de**, die ~n (= ein überdachter Gang)
arm sein, **är|mer**, am **ärms|ten**
 ein **ar|mes** Kind
 die **Ar|mut**
 der/die **Ar|me**, die ~n
ärm|lich: Sie ist **ärmlich** angezogen.
 der **Arm**, die ~e
 die **Arm|band|uhr**, die ~en
 der **Arm|rei|fen**, die ~
 der **Är|mel**, die ~
är|mel|los: ein **ärmelloses** Hemd (= ohne Ärmel)
 die **Arm|span|ge**, ~n
 die **Art**, die ~n; die Tierart
 die **Art|an|ga|be**, die ~n
 die **Art|er|gän|zung**, ~en
 der **Ar|ti|kel**, die ~ (= der, die, das, dem, den, des)
 der **Arzt**, die **Är|zte**
 die **Arzt|prax|is**, die ~praxen **D**:-->--: **A** die **Ordination**
 das **Arzt|zim|mer**, die ~
 die **Är|z|tin**, die ~innen
 eine **ärzt|li|che** Vorschrift
 die **Asche**
Asi|en (= ein Kontinent)
 der **As|phalt** (= Erdpech – ein Teerprodukt)
 er/sie **aß** --> **essen**

pracovat: Hodně *pracovala*.
pracující lidé (= právě pracují)
pracovník M, pracovníci
pracovnice F, ~
pracovní úřad M, ~ úřady
 pilná **včela dělnice** F, včely ~
pracovní přístroj M, ~ přístroje; nástroj M, ~e
nezaměstnaný, -á, -é: Je **nezaměstnaná**. (= bez práce)
 ten **nezaměstnaný**, ta **nezaměstnaná**, ti **nezaměstnaní**
podpora v nezaměstnanosti F
nezaměstnanost F
pracovní místo N, ~ místa
pracoviště N, ~
pracovní doba F, ~ doby
pracovna F, pracovny
architekt M, ~i (= plánovač stavebních děl)
architektka F, architektky
hrozný, -á, -é: To je **hrozné**. (= špatné)
velký, -á, -é: **velká** chyba, **velký** problém
zlost F
zlostný, -á, -é; **k zlosti**: To je **k zlosti**.
zlobit se: Zlobíš mě; *zlobil se*
zlost F, ~i
arkáda F, arkády (= zastřešený průchod)
 být **chudý, -á, -é, chudší, nejchudší**
chudé dítě N
chudoba F
 ten **chudý** (muž), ta **chudá** (žena)
chudobně, chudobný -á, -é: Je **chudobně** oblečena.
paže F, ~
náramkové hodinky F pomn.
náramek M, náramky
rukáv M, ~y
bez rukávu: košile **bez rukávu**
náramek M, náramky
druh M, ~y; živočišný druh
příslolečné určení způsobu N, příslovečná ~
příslolečné určení způsobu N, příslovečná ~
člen M, ~y (= ten, ta, to, tomu, toho, té)
lékař M, ~i
lékařská praxe F, lékařské ~, **ordinace** F, ~
ordinace F, ~ (= pokoj lékaře)
lékařka F, lékařky
lékařský předpis M
popel M
Asie F (= světadíl)
asfalt M (= produkt z dehtu)
jedl/-a --> **jíst**

sie **aßen** --> **essen**
der **Ast**, die **Äste**: auf den **Ästen** sitzen
das **Äst|chen**, die ~
der **As|t|ro|naut**, die ~en (= ein Weltraumfahrer)
der **Atem**
das **Atem|schutz|ge|rät**, die ~e
at|men: Er atmete schwer; hat geatmet
die **At|mung**
der **At|lan|tik**
der **At|las**, die **Atlanten** (auch: die **Atlasse**)
das **Atom|kraft|werk**, die ~e
die **Auler|lam|pe**, die ~n (= das Auerlicht)

auf dem Tisch liegen
auf einmal
auf und ab gehen
auf|bauen: Er baute seine Eisenbahn auf; hat aufgebaut
auf|bet|ten: Er bettete das Bett auf; hat aufgebetet
auf|be|wah|ren: Die Mutter bewahrte das Bild auf; hat aufbewahrt
auf|bla|sen: Du bläst den Ball auf; sie blies auf; hat aufgeblasen
auf|blei|ben: Sie blieb lange auf; ist aufgeblieben
auf|de|cken: Er deckte den Tisch auf; hat aufgedeckt
auf|ei|n|an|der aufpassen
der **Auf|ent|halt**, die ~e
die **Auf|er|ste|lung**, die ~en
auf|for|dern: Er forderte ihn höflich auf; hat aufgefordert
die **Auf|for|de|lung**, die ~en
der **Auf|for|de|lungs|satz**, die ~sätze
die **Auf|ga|be**, die ~n
auf|ge|baut --> **aufbauen**
auf|ge|ben (= wegschicken): Du gibst auf; Er gab den Brief auf; hat aufgegeben
auf|ge|ben (= aufhören): Du gibst auf; Er hat aufgegeben
hat **auf|ge|ge|ben** --> **aufgeben**
ist **auf|ge|blie|ben** --> **aufbleiben**
hat **auf|ge|deckt** --> **aufdecken**
hat **auf|ge|hängt** --> **aufhängen**
auf|ge|hen: Die Tür ging auf; ist aufgegangen
die **auf|ge|hen|de** Sonne
hat **auf|ge|ho|ben** --> **aufheben**
hat **auf|ge|hört** --> **aufhören**
hat **auf|ge|passt** --> **aufpassen**
hat **auf|ge|räumt** --> **aufräumen**
ist **auf|ge|regt** --> **aufregen**
hat sich **auf|ge|regt** --> **aufregen**

jedli --> **jíst**
větev F, větve: sedět na větvích
větvička F, větvičky
astronaut M, ~i
dech M
respirátor M, ~y (= ochranný dýchací přístroj)
dýchat: Těžce dýchal.
dýchání F
Atlantik, Atlantský oceán M
atlas M, ~y
atomová elektrárna F, atomové elektrárny
plynová lampa s Auerovou punčoškou N, plynové lampy ~
ležet **na** stole
najednou
chodit **nahoru a dolů/sem a tam**
postavit: *Postavil* svoji železnici.
ustlat: *Ustlal* postel.
u(s)chovat: Matka *uschovala* obraz.
nafouknout: *Nafoukneš* balon; *nafoukla*
zůstat vzhůru: *Zůstala* dlouho *vzhůru*.
prostřít: *Prostřel* stůl.
navzájem na sebe dávat pozor
pobyt M, ~y
vzkříšení N, ~
vyzvat: *Zdvořile* ho *vyzval*.
výzva F, výzvy
rozkazovací věta F, ~ věty
úkol M, ~y
postavený --> **postavit**
podat (dopis, zásilku): *Podáš; podal* dopis. (= odeslat)
vzdát (se): (= přestat): *Vzdáš se; vzdal se*
podal, vzdal --> **podat, vzdát (se)**
zůstal vzhůru --> **zůstat vzhůru**
prostřel --> **prostřít**
pověsil --> **pověsit**
otevřít se: Dveře se *otevřely*.
vycházející slunce N
zvedl --> **zvednout**
přestal --> **přestat**
dával pozor --> **dávat pozor**
uklízal --> **uklízet**
je **rozčilený** --> **rozčílit se**
rozčilil se --> **rozčílit se**

hat **auf|ge|schrie|ben** --> **aufschreiben**
 hat **auf|ge|stellt** --> **aufstellen**
 hat **auf|ge|zeich|net** --> **aufzeichnen**
auf|hän|gen: Sie hing den Kranz auf; hat aufgehängt
auf|he|ben: Sie hob das Buch vom Boden auf; hat aufgehoben
auf|hö|ren: Der Sturm hörte auf; hat aufgehört
auf|kle|ben: Er klebte die Marke auf den Brief; hat aufgeklebt
auf|knöp|fen: Sie knöpfte ihr Hemd auf; hat aufgeknöpft
auf|la|den: Du ladest/lädst die Waren auf; er lud auf; hat aufgeladen
auf|leuch|ten: Der Stern leuchtete auf; hat aufgeleuchtet
auf|lo|ckern: Der Himmel lockerte auf; hat aufgelockert
 die **Auf|lo|ckelung**, die ~en
auf|ma|chen: Sie machte das Heft auf; hat aufgemacht
auf|merk|sam: ein **aufmerksamer** Schüler
 die **Auf|merk|sam|keit**, die ~en
auf|neh|men: Du nimmst das Lied auf; er nahm auf; hat aufgenommen
auf|pas|sen: Sie passte auf ihren Bruder auf; hat aufgepasst
auf|räu|men: Er räumte sein Zimmer auf; hat aufgeräumt
 der **Auf|räu|mer**, die ~
 die **Auf|räu|me|rin**, die ~innen
auf|re|gend: Das ist **aufregend!**
auf|re|gen sich: Er regte sich auf; hat sich aufgeregt
auf|rei|ßen: Er riss den Brief auf; hat aufgerissen
 die **Auf|rich|tigkeit**
auf|rol|len: Sie rollte das Papier auf; hat aufgerollt
aufs (= auf das): **aufs** Land fahren
auf|sa|gen: Er sagte das Gedicht auswendig auf; hat aufgesagt
auf|schne|iden: Du schneidest Brot auf; sie schnitt auf; sie hat aufgeschnitten
auf|schrei|ben: Er schrieb die Aufgabe auf; hat aufgeschrieben
 die **Auf|schr|ift**, die ~en
auf|set|zen: Sie setzte den Hut auf; hat aufgesetzt
auf|span|nen: Er spannte den Schirm auf; hat aufgespannt
auf|sper|ren: Sie sperrte die Tür auf; hat aufgesperrt
auf|sprin|gen: Er sprang vom Boden auf; ist aufgesprungen
auf|zu|sprin|gen: Er versucht **aufzuspringen**. (auf den Wagen)

napsal --> **napsat**
postavil --> **postavít**
nakreslil --> **nakreslit**
pověsit: *Pověsila věnec.*
zvednout: *Zvedla knihu ze země.*

přestat: *Bouře přestala.*
nalepit: *Nalepil známku na dopis.*

rozepnout: *Rozepnula si košili.*

naložit: *Naložíš zboží; naložil*

rozzářit se: *Hvězda se rozzářila.*

protrhat se: *Obloha se protrhala.*

protrhání N, ~
otevřít: *Otevřela sešit.*
pozorný, -á, -é: **pozorný** žák
pozornost F, ~i
nahrát: *Nahraješ tu píseň; nahrál*

dávat pozor: *Dávala pozor na svého bratra.*
uklízet: *Uklízel svůj pokoj.*

cestář M, ~i (= uklízející cesty)
cestářka F, cestářky
vzrušující: To je **vzrušující!**
rozčítit se: *Rozčítíl se.*
roztrhat/prudce otevřít: *Roztrhal/prudce otevřel dopis.*
upřímnost F
srolovat: *Srolovala papír.*
na (4.pád stř. rodu): **jet na** venkov
odříkat: *Odříkal báseň nazpaměť.*

nakrájet: *Nakrájíš chleba; nakrájela*

napsat: *Napsal úkol.*

nápis M, ~y
nasadit: *Nasadila si klobouk.*
napnout, rozevřít: *Rozevřel/napnul deštník.*

odemknout: *Odemkla dveře.*
vyskočit: *Vyskočil ze země.*

 infinitiv s **zu**: **naskočit**: *Pokouší se naskočit.* (na vůz)

auf|sprü|hen: Der Maler *sprüh*te die Farbe *auf*; hat aufgesprüht
auf|ste|hen: Sie *stand* um 6 Uhr *auf*; ist aufgestanden
auf|stell|en: Sie *stell*te den Christbaum *auf*; hat ihn aufgestellt
der **Auf|stieg** (auf den Berg), die ~e
auf|teil|en: Sie *teil*te die Zuckerl gerecht *auf*; hat sie aufgeteilt
auf|tra|gen: Du *trä*gst die Salbe *auf*; er *tru*g auf; hat aufgetragen
der **Auf|trieb** (im Wasser) (= Bewegung nach oben)
auf|wa|chen: Sie *wach*te spät *auf*; ist aufgewacht
auf|wär|men: Er *wärm*te Wasser *auf*; hat aufgewärmt
auf|we|cken: Die Mutter *weck*te das Kind *auf*; hat aufgeweckt
auf|wi|schen: Er *wisch*te den Boden *auf*; hat aufgewischt
auf|zäh|len: Sie *zähl*te ihre Bücher *auf*; hat aufgezählt
die **Auf|zäh|lung**, die ~en
auf|zeich|nen
auf|zie|hen: Sie *zog* den Wecker *auf*; hat aufgezogen
der **Auf|zug**, die Aufzüge
der **Au|g|ap|fel**, die Augäpfel
das **Au|g**, die ~n
der **Au|gen|arzt**, die ~ärzte
die **Au|gen|ärz|tin**, die ~innen
die **Au|gen|bin|de**, die ~n
der **Au|gen|blick**, die ~e
die **Au|gen|brau|en**, die ~
die **Au|gen|far|be**, die ~n
das **Au|gen|lid**, die ~er
die **Au|gen|ver|let|zung**, die ~en
der **Au|gust**, der Monat **August**
aus: Er kommt **aus** der Schule zurück.
aus sein: Die Schule **ist aus**.
aus|ar|bei|ten: Sie *arbeit*te den Text *aus*; hat ausgearbeitet
aus|bau|en: Er *baute* das Haus *aus*; hat ausgebaut
aus|bes|sern: Sie *bess*ert die Aufgabe *aus*; hat ausgebessert
aus|be|zah|len: Die Bank *bezahl*te das Geld *aus*; hat es ausbezahlt
aus|bil|den: Sie *bild*ete die Schüler *aus*; hat ausgebildet
die **Aus|bil|dung**, die ~en
aus|bre|chen: Du *brich*st aus; er *brach* aus dem Käfig aus; ist ausgebrochen
aus|brei|ten: Die Krankheit *breit*et sich rasch *aus*; hat sich ausgebreitet
die **Aus|dauer**

nastříkat: Malíř *nastří*kal barvu.
vstát: *Vstala* v šest hodin.
postavit: *Postavila* vánoční stromek.
výstup M (na horu), ~y
rozdělit: *Rozdělila* bonbony spravedlivě.
nanést: *Naneseš* mast; nanesl
vztlak M (ve vodě) (= pohyb nahoru)
probudit se: *Probudila se* pozdě.
ohřát: *Ohřál* vodu.
probudit: *Matka probudila* dítě.
utřít/vytřít: *Vytřel* podlahu.
vyjmenovat: *Vyjmenovala* své knihy.
výčet M, výčty
nakreslit
natáhnout: *Natáhla* budík.
výtah M, ~y
oční bulva F, ~ bulvy
oko N, oči
oční lékař M, ~ lékaři
oční lékařka F, ~ lékařky
páska na oči F, pásky ~
okamžik M, ~y
obočí N, ~
barva očí F, barvy ~
oční víčko N, ~ víčka
oční zranění N, ~
srpen M, měsíc **srpen**
z, ze: *Vrací se ze* školy.
být u konce: Škola **je u konce**. (= skončila)
vypracovat: *Vypracovala* ten text.
postavit: *Postavil* dům.
opravit: *Opravila* úkol.
vyplatit: *Banka vyplatila* peníze.
vzdělávat: *Vzdělávala* žáky.
vzdělání N, ~
uniknout: *Unikneš; unikl* z klece
rozšířit: *Nemoc se rychle rozšířila*.
vytrvalost F